

# Lehiaketaren Oinarriak (2-4)

# Competition Rules (5-7)

# Bases Del Concurso (8-10)

# ANIMADEBA

## XVI. Animaziozko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketa

- 1. Parte-hartzea** Edozein genero, gai edo herrialdetako animaziozko film laburrek parte hartu ahal izango dute, 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera sortutakoak badira.
- Lehiatuko diren film laburrak, orain arte sariketa honetan aurkeztu gabekoak izango dira.
- Lanen eskubideak dituzten pertsonak aurkeztu ahal izango dituzte; edo haien ordezkaria-ahalmena dutenek.

- 2. Baldintzak** Proiekzio-formatua digitala izango da:
- .MOV – Apple ProRes 422 ( HQ )
  - MPEG-4. H264
  - Audio AAC
- Piezek ez dute 20 minutu baino gehiago iraungo, kredituak barne.
- Ezinbestekoa da gaztelaniazkoak ez diren film laburren bertsio originalak, hizkuntza horretan azpititulatu-ta aurkeztea.
- Lehiaketara obrak aurkezten dituzten pertsonak arduratuko dira, obra horiek eragingo dituzten egile eskubideak ordaintzeaz.
- 3. Online izenematea** Film laburrak plataforma honen bitartez bidali ahal izango dira soilik: [www.filmfreeway.com](http://www.filmfreeway.com)
- Jaialdian izena ematea dohainekoa da.
- Materialak bidaltzeko azken eguna 2023ko maiatzaren 1a da.
- Antolatzaileak harremanetan jarriko dira hautatutako guztiekin, proiektzio artxiboa eskatzeko. 2023ko ekainaren 18a izango da, proiektzio artxiboa ( goian adierazitako zehaztapen teknikoekin ) bidaltzeko azken eguna.

- 4. Proiekzioa** Hautatutako pelikulak jaialdiaren katalogoan eta web ofizialean agertzen diren ordu eta tokietan erakutsiko dira: [www.animadeba.com](http://www.animadeba.com)
- Jaialdia ospatu bitartean, antolatzaileek, egoki iritzi bezain bestetan erakutsi ahal izango dituzte hautatutako pelikulak jendaurrean.
- Hori dela eta, hautatutako piezen eskubideak dituztenek, laga egingo dituzte euren pelikulak jendaurrean erakusteko eskubideak, inolako kosturik gabe, jaialdiak irauten duen bitartean.
- Euskal Herriko Unibertsitateak, Zinemaldiaren kolaboratzaile izanik, film labur aukeratuen doako emanaldi bat eskeiniko du ikasturtean zehar bere egoitzetako batean.
- 5. Hautaketa batzordea eta epaimahai ofiziala** Hautaketa batzordea izango da Sail Nagusian parte hartuko duten lanak aukeratuko dituenak. Batzorde hori ikus-entzunezkoen arteetan dabilizan profesionalak eta antolatzaileek osatuko dute.
- Epaimahai ofiziala izango da sariak emango dituenak. Epaimahai hori zinema, kultura eta komunikazio arloetako profesionalak osatuko dute; han hartutako erabakia apelaezina izango da.
- 6. Sariak eta garaikurrak** Sail Nagusian parte hartzeko aukeratzen diren lanek 500 euroko saria jasoko dute hautatuak izateagatik.
- 6.1. Sail Nagusia** Zenbateko hori behin jaialdia amaitu eta gero ordainduko da, izenemate-inprimakian adierazitako kontuan.
- Kopuru horri dagozkion atxikipenak aplikatuko zaizkio, Jaialdiko Antolakuntzak ordainketa egiteko uanean indarrean dagoen legediak zehazten dituenak, eta, beti, aipatutako sarien esleipen ekonomikoan sartuta daudela ulertuko da.
- Hautatutako film laburren zuzendariak, proiektzio egunetan jaialdira etortzeko konpromisoa hartzen dute eta, etortzerik ez badute, taldeko norbait agertu behar harko da haien orde (ahal izanez gero, hobe, produktorea eta/edo gidoilaria). Inork ezingo balu bertaratu, 150 euro jasoko dira hautatua izateagatik.
- Hautatutako film labur guztiek jaso ahal izango dituzte Jaialdiko garaikurrak.
- Film laburrik onena - trofeoa
  - Gidoirik onena - trofeoa
  - Ikuslearen saria - trofeoa
- Euren ondorengo proiektzioetan, Animadeba Film Laburren Jaialdian jasotako garaikurraren aipamena egiteko konpromisoa hartzen dute saridunek.

6.2. Zuzendari Berriak UPV-EHU Saila Zuzendari Berriak UPV-EHU Sailean aukeratutako filmek 50 euro jasoko dituzte hautatua izateagatik eta Zuzendari Berriak UPV-EHU Saria- diploma + 500 euro jasotzeko aukera izango dute.

6.3. Panorama Saila Panorama Sailean parte hartzen duten filmek 50 euro jasoko dituzte hautatua izateagatik.

7. Katalogoa eta Dokumentazioa Katalogo ofizialerako, programazio gidarako eta web orrirako jaialdiak eskatutako dokumentazioa ( laburpena, biofilmografia, fitxa artistiko eta tekniko, zuzendariaren eta pelikularen argazkiak, trailerrak eta bestelako ikus-entzunezko materialak ) Filmfreeway web orritik jasoko dira; dokumentazio guztia 2023ko maiatzaren 1a baino lehen egon beharko da Filmfreeway plataformara igota.

Material gehiago behar bada, Jaialdiak eskatuko du 2023ko ekainaren 18a baino lehen entrega dadin.

8. Egile eskubideei buruz Antolakuntzak onartu egingo ditu lehendik sortuta dauden irudi eta/edo soinuak erabiltzen dituzten lanak.  
Antolakuntza ez da hirugarrenetik eskubide originalen erantzule egingo; horiek, oso-osorik, parte-hartzailearen erantzukizunpean geratzen dira.

9. Oinarrien onarpena 16. Animadeba Debako Animaziozko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan pelikula bat inskribatzeak, honako parte-hartze oinarriak onartu eta betetzea dakar.

Oinarri hauetan jaso gabeko edozein egoera gertatzen bada, Animadeba Jaialdiaren Antolakuntzak bideratuko du.

SIGN UP FILMFREEWAY

# ANIMADEBA

## XVI. Deba International Animated Short Film Competition

- 1. Participation** Any animated short film may be submitted for participation in the competition regardless of the genre, theme or country of origin, providing it was made after 1st January 2022.
- The films must not have been previously presented at this competition.
- The films must be submitted by the person holding the legitimate rights over them, or somebody who holds due power of representation.

- 2. Requirements** A digital projection format will be used:
- .MOV – Apple ProRes 422 ( HQ )
  - MPEG-4. H264
  - Audio AAC

The duration of the films must not exceed 20 minutes, including credits.

Any short films submitted to the competition that are not in the Spanish language, must be subtitled in Spanish.

The person who submits the short film to the contest will be responsible for paying the royalties that arise from showing the films.

- 3. Online registration** Short films submitted to the contest must only be submitted via the following platform: [www.filmfreeway.com](http://www.filmfreeway.com)
- There are no charges for registering films in the festival. The deadline for submitting films is 1th May 2023.
- The organization will contact all the selected competitors to request the projection file. The final day for sending in the projection files, in compliance with the aforementioned technical specifications, will be 18st June 2023.

- 4. Screening** Selected films will be shown during the times and at the places defined in the catalogue and on the official website [www.animadeba.com](http://www.animadeba.com)
- During the contest the organization reserves the right to show selected films at as many public sessions as deemed suitable. Concerning this matter, the holder of the rights over the selected films must grant rights for public screenings of the films for the entire duration of the Festival, without charging the organizers any fees for this.
- The University of the Basque Country, a Festival partner, will hold a free screening of the selected short films at one of its venues during the academic year.

- 5. Selection Committee and Official Panel of Judges** The selection committee, comprising professionals from the audiovisual arts industry and the organization, will be in charge of selecting the films that will be included in the official section of the competition.
- The Official Panel of Judges, comprising professionals from the film, culture and communications fields will be in charge of granting prizes, and their decision will be final.

- 6. Prizes and Awards** All the films that take part in the Official Section will be awarded €500 prize money for having been selected.
- 6.1. Official Section** This amount will be paid at the end of the festival to the account provided in the registration form.
- The amount will be subject to deductions in accordance with current legislation by the time Festival Organization payment is made, and shall be considered as a part of the aforementioned prizes.
- The directors of the selected short films hereby undertake to attend the festival on the showing days. If they are unable to attend, another member of the team must attend on their behalf (preferably director, producer and/or screenwriter). In case a representative of the selected short film cannot attend, the payment per selection will be €150.

All selected short films will be eligible for the official festival awards.

- Best short film - Trophy
- Best plot -Trophy
- Audience award - Trophy

The award winners hereby undertake to mention the award received at the Animadeba Short Film Festival at any subsequent screenings of the film.

6.2. **New Director UPV-EHU Section** The films that participate in the New Directors Section they will receive €50 as payment per selection and will be able to opt for the UPV-EHU New Directors Award – Diploma + €500.

6.3. **Panorama Section** The films that participate in the Panorama Section will receive €50 as payment for selection.

7. **Catalogue and Documentation** The documents requested by the festival for the official catalogue, programming guide and website (synopsis, biography and filmography, artistic and technical sheet, photographs of the director and film, trailers and other audiovisual material) will be taken from Filmfreeway platform which must be completed before 1th May 2023.  
  
If any additional material is required, the Festival will request it for delivery before 18th June 2023.

8. **About copyright** Work containing pre-existing images and/or sound will be accepted.

The organization is not responsible for any original third party rights, which will be the full liability of the participants.

9. **Acceptance of the rules** Registering a film for the 16th Deba International Animation Film Festival - Animadeba - entails full acceptance of and compliance with these Participation Rules.

In the event of any situations arising not considered by these rules, the organizers of the Animadeba Festival will resolve the matter.

SIGN UP FILMFREEWAY

# ANIMADEBA

## XVI. Festival de Cine de Animación de Deba

- 1. Participación** Podrá participar cualquier cortometraje animado sin importar el género, temática o país de origen, habiendo sido creado a partir del 1 de Enero de 2022.
- Los cortometrajes a concurso no han de haberse presentado antes en este certamen.
- Las obras serán presentadas por una persona que ostente los derechos sobre ellas o quien tenga poder de representación.

- 2. Requisitos** El formato de proyección será digital:
- .MOV – Apple ProRes 422 ( HQ )
  - MPEG-4. H264
  - Audio AAC
- La duración máxima de las piezas no excederá de los 20 minutos, incluidos los créditos.
- Es imprescindible que los cortometrajes cuya versión original no esté en castellano, se presenten subtítulos a dicho idioma.
- La persona que presente obras a concurso se responsabilizará de realizar los pagos de derechos de autor que generen sus obras.
- 3. Inscripción online** Los cortometrajes podrán ser enviados únicamente a través de la plataforma: [www.filmfreeway.com](http://www.filmfreeway.com)
- La inscripción al festival será gratuita.
- La fecha límite de envío de materiales será el 1 de mayo de 2023.
- La organización se pondrá en contacto con todos los seleccionados para solicitar el archivo de proyección. El 18 de junio de 2023 será el último día para enviar el archivo de proyección con las especificaciones técnicas mencionadas anteriormente.



- 4. Proyección** Las películas seleccionadas serán exhibidas en los horarios y lugares que figuren en el catálogo y en la web oficial del festival [www.animadeba.com](http://www.animadeba.com)
- Durante la celebración del certamen, la organización se reserva el derecho de exhibir las películas seleccionadas en cuantas sesiones públicas estime conveniente.
- A este respecto, quien ostente los derechos de las piezas seleccionadas, cederá los derechos para la exhibición pública de sus películas durante el tiempo de celebración del Festival, sin coste alguno para el mismo.
- La Universidad del País Vasco, colaboradora del Festival, realizará durante el curso una proyección gratuita de los cortometrajes seleccionados en una de sus sedes.
- 5. Comité de Selección y Jurado Oficial** El Comité de Selección, formado por profesionales del mundo de las artes audiovisuales y de la organización, será el encargado de realizar la selección de los trabajos que puedan entrar a formar parte de la sección oficial a concurso.
- El Jurado Oficial, compuesto por profesionales del medio cinematográfico, la cultura y la comunicación, será el encargado de otorgar los premios, siendo su decisión inapelable.
- 6. Premios y Galardones** Todos los trabajos que participen en la Sección Oficial recibirán, en concepto de pago por selección, el importe de 500 euros. Dicho importe será abonado una vez termine el Festival en la cuenta indicada en el formulario de inscripción.
- 6.1. Sección Oficial**
- El importe estará sujeto a deducciones en conformidad con la legislación vigente en el momento en que se realice el pago por parte de la Organización del Festival, estas deducciones, así como los gastos derivados del pago, se entienden incluidas en el importe total de 500 euros de pago por selección.
- Los directores de los cortometrajes seleccionados se comprometen a asistir al festival en los días de exhibición, o en caso de no poder asistir, a enviar a otro miembro del equipo en su nombre (preferiblemente director, productor y/o guionista). En caso de no poder asistir un representante del cortometraje seleccionado, el pago por selección será de 150 euros.
- Todos los cortometrajes seleccionados podrán optar a los galardones oficiales del Festival.
- Mejor cortometraje - trofeo
  - Mejor guión - trofeo
  - Premio del público - trofeo
- Los galardonados se comprometen a que en posteriores proyecciones figure la mención del galardón recibido en el Festival de cortometrajes Animadeba.

6.2. **Sección nuevos realizadores UPV-EHU** Los trabajos que participen en la Sección Nuevos Realizadores UPV-EHU recibirán 50 euros como pago por selección y podrán optar al Premio Nuevos Realizadores UPV- EHU – diploma + 500 euros.

6.3. **Sección Panorama** Los trabajos que participen en la Sección Panorama recibirán 50 euros como pago por selección.

**7. Catálogo y Documentación** La documentación solicitada por el festival para el catálogo oficial, guía de programación y página web (sinopsis, biofilmografía, ficha artística y técnica, fotografías del director y de la película, trailers y otros materiales audiovisuales) se recogerán de la página web Filmfreeway; toda la documentación deberá estar subida a la plataforma Filmfreeway antes del 1 de mayo del 2023.

En caso de necesitar material adicional, éste será requerido por el Festival para que sea entregado antes de 18 de junio de 2023.

**8. Derechos de autor** La organización acepta la participación de aquellos trabajos que utilicen imágenes y/o sonidos preexistentes.

La organización no se responsabiliza de los derechos originales con respecto a terceros, lo que queda enteramente bajo la responsabilidad del participante.

**9. Aceptación de bases** La inscripción de una película a competición en la 16ª Edición del Festival de Cine de Animación de Deba – Animadeba – supone la plena aceptación y cumplimiento de las presentes Bases de Participación.

En caso de cualquier situación no contemplada por las mismas, esta será resuelta por la Organización del Festival Animadeba.

SIGN UP FILMFREEWAY

anima  
deba!  
2023

NAZIOARTEKO  
ANIMAZIO  
ZINEMALDIA

FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE DE  
ANIMACIÓN

IRAILAK  
6-9

6-9 de  
SEPTIEMBRE